

Překlad z angličtiny, původní anglický text na následující straně:

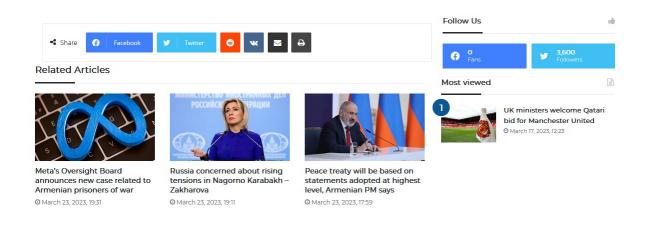
Před 30 lety, 30. dubna 1991, zahájily ázerbájdžánské úřady operaci Kolco (Kruh), kterou lze právem označit za jednu z nejkrvavějších a nejnehumánnějších operací deportace národů z jejich historických zemí.

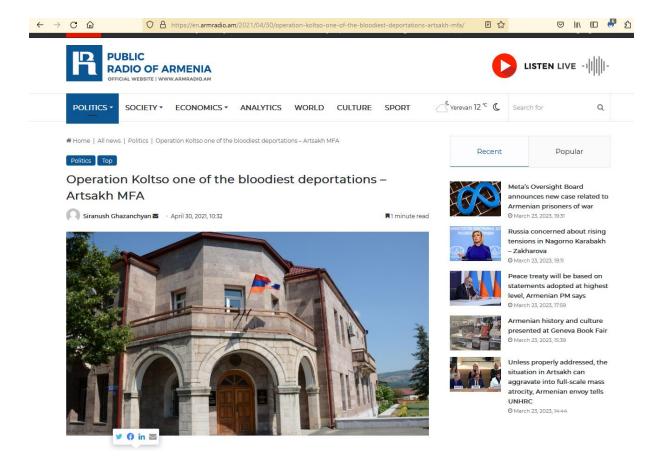
V důsledku této operace, při níž byly poprvé proti civilnímu obyvatelstvu nasazeny tanky, bojové vrtulníky a dělostřelectvo, byly zpustošeny a zničeny stovky arménských vesnic v severním Arcachanu a v Šaumjanské, Hadrutské a Šušské oblasti, desítky tisíc lidí byly deportovány, stovky jich byly zabity a vzaty jako rukojmí. Osud mnoha z nich zůstává dosud neznámý.

"Operace Kolco se stala dalším projevem genocidní politiky Ázerbájdžánu a pokračováním série arménských pogromů a etnických čistek spáchaných v Sumgaitu, Baku, Kirovabadu a dalších Armény obývaných městech a oblastech Ázerbájdžánu, jakož i v osadách Náhorněkarabašské autonomní oblasti a severního Arcachu v letech 1988-1991," uvedlo v prohlášení arcachské ministerstvo zahraničí.

Operace Kolco přenesla ázerbájdžánsko-karabašský konflikt do vojenské oblasti a vedla k následné plnohodnotné agresi Ázerbájdžánu proti Arcachské republice, která trvá dodnes.

"Válečné zločiny a hrubé porušování mezinárodního humanitárního práva spáchané ázerbájdžánskými ozbrojenými silami během operace Kolco, čtyřdenní války v dubnu 2016 a 44denní války na podzim 2020, které Ázerbájdžán s podporou Turecka a za účasti žoldáků z různých teroristických skupin uvalil na Arcach, svědčí o tom, že lhostejnost a beztrestnost zločinů proti lidskosti vede k jejich opakování," uvedlo ministerstvo.





30 years ago, on April 30, 1991, the Azerbaijani authorities launched the operation Koltso (Ring), which can rightfully be called one of the bloodiest and most inhuman operations on the deportation of peoples from their historical lands.

As a result of the operation, in the course of which tanks, combat helicopters and artillery were employed against civilians for the first time, hundreds of Armenian villages in Northern Artsakh, as well as Shahumyan, Hadrut and Shushi regions were devastated and destroyed, tens of thousands of people were deported, hundreds were killed and taken hostages. The fate of many of them remains unknown so far.

"The operation Koltso became yet another manifestation of Azerbaijan's genocidal policy and the continuation of a series of Armenian pogroms and ethnic cleansing committed in Sumgait, Baku, Kirovabad and other Armenian-populated cities and regions of Azerbaijan, as well as in the settlements of the Nagorno Karabakh Autonomous Region and Northern Artsakh in 1988-1991," Artsakh's Foreign Ministry said in a statement.

The operation Koltso transferred the Azerbaijan-Karabakh conflict to a military domain and led to the subsequent full-scale aggression of Azerbaijan against the Republic of Artsakh, which continues up today.

"The war crimes and gross violations of international humanitarian law committed by the Azerbaijani armed forces during the operation Koltso, the 4-day war in April 2016 and the 44-day war in the fall of 2020 imposed on Artsakh by Azerbaijan with the support of Turkey and the participation of mercenaries from various terrorist groups testify that indifference and impunity for crimes against humanity lead to their recurrence," the Ministry stated.

